

|  |  |
|--|--|
| <b>Міжнародна фундація виборчих систем</b>   | <b>International Foundation for Electoral Systems</b>  |
| <b>Запит цінових пропозицій (ЗЦП) на готельні та конференц послуги в Україні</b><br><b>9 листопада 2023</b>  | <b>Request for Quotation (RFQ) for Hotel and Conference Services in Ukraine</b><br><b>November 9, 2023</b>   |
| <b>Запит на участь у тендері # [RFQ-24-001 ]</b>   | <b>Solicitation # [RFQ-24-001 ]</b>  |
| <b>1. ВСТУП</b>  | <b>1. INTRODUCTION</b>   |
| <b>1.1 Мета</b>  | <b>1.1 Purpose</b>   |
| Метою цього Запиту цінових пропозицій (ЗЦП) є запрошення потенційних підрядників ("Учасники тендеру", "Учасник") надати письмову відповідь ("Пропозиція") на закупівлю готельних та конференц-послуг у західній частині України. Запрошення містить відповідні операційні та експлуатаційні вимоги до Учасників торгів.  | The purpose of this Request for Quotation (RFQ) is to invite prospective contractors ("Bidders") to submit a written response ("Response") for the procurement of hotel and conference services in the western part of Ukraine. The solicitation provides Bidders with the relevant operational and performance requirements.  |
| <b>1.2 Покриття та участь</b>  | <b>1.2 Coverage &amp; Participation</b>  |
| IFES залишає за собою право відхилити будь-які пропозиції, додавати, видаляти або змінювати будь-який елемент запиту на участь у тендері в будь-який час без попереднього повідомлення та без будь-якої відповідальності чи зобов'язань. Цей ЗНП не зобов'язує IFES укладати контракт, а також не зобов'язує IFES оплачувати будь-які витрати, пов'язані з підготовкою та поданням будь-якої відповіді.  | IFES reserves the right to reject any and all offers, to add, delete or modify any element of the solicitation at any time without prior notification and without any liability or obligation of any kind. This RFQ does not obligate IFES to enter into a contract nor does it obligate IFES to pay any costs incurred in the preparation of submission of any Response.                                    |
| <b>1.3 Нульова толерантність до шахрайства</b>   | <b>1.3 Zero Tolerance for Fraud</b>  |
| IFES має нульову толерантність до шахрайства. Шахрайство - це будь-яка дія або бездіяльність, яка навмисно вводить в оману або намагається ввести в оману з метою отримання вигоди або уникнення зобов'язань. Якщо у вас є занепокоєння щодо можливого шахрайства, пов'язаного з проектами, контрактами чи діяльністю IFES, будь ласка, звертайтеся на гарячу лінію IFES з питань комплаєнсу за адресою <a href="mailto:compliance@ifes.org">compliance@ifes.org</a> або за телефоном +1 202-350-6791. | IFES has zero tolerance for fraud. Fraud is any act or omission that intentionally misleads, or attempts to mislead, to obtain a benefit or to avoid an obligation. If you have concerns about potential fraud in any way related to IFES projects, contracts, or activities, please contact IFES' Compliance Hotline at <a href="mailto:compliance@ifes.org">compliance@ifes.org</a> or at +1 202-350-6791. |
| <b>2. ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ</b>  | <b>2. GENERAL INFORMATION</b>  |

|   |   |
|---|---|
| <b>2.1 Організація</b>  | <b>2.1 The Organization</b>   |
| IFES є незалежною неурядовою організацією, що надає професійну підтримку виборчій демократії. IFES підтримує право громадян на участь у вільних і чесних виборах. Наша незалежна експертиза зміцнює виборчі системи та розбудовує місцевий потенціал для впровадження сталих рішень.  | IFES is an independent, non-governmental organization providing professional support to electoral democracy. IFES supports citizens' rights to participate in free and fair elections. Our independent expertise strengthens electoral systems and builds local capacity to deliver sustainable solutions.  |
| Як світовий лідер у просуванні демократії, ми просуємо належне врядування та демократичні права шляхом:   | As the global leader in democracy promotion, we advance good governance and democratic rights by:   |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Надання технічної допомоги працівникам виборчих органів</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Providing technical assistance to election officials</li> </ul>  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Надання можливості недостатньо представленим верствам населення брати участь у політичному процесі</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Empowering the underrepresented to participate in the political process</li> </ul>   |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Проведення польових досліджень для покращення виборчого циклу</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Applying field-based research to improve the electoral cycle</li> </ul>  |
| З 1987 року IFES працює у понад 145 країнах - від країн, що розвиваються, до зрілих демократій.   | Since 1987, IFES has worked in over 145 countries – from developing democracies to mature democracies.  |
| <b>2.2 Строки проведення тендеру</b>  | <b>2.2 Schedule of Events</b>   |
| До цього запиту застосовується наступний, попередній графік. Дати можуть змінюватися відповідно до потреб IFES або непередбачуваних обставин. IFES повідомить про зміни у графіку.  | The following, tentative schedule will apply to this solicitation. The dates may change in accordance with IFES' needs or unforeseen circumstances. IFES will communicate changes to the schedule.  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Випуск тендеру – <b>9 листопада 2023 року</b></li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Issuance of RFQ - <b>November 9, 2023</b></li> </ul>   |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Технічні питання/запити до <b>15 листопада 2023 року</b></li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Technical Questions/Inquiries Due – <b>November 15, 2023, 5 p.m. EST</b></li> </ul>  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Відповіді/доповнення від IFES – <b>21 листопада 2023 року</b></li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Answers/Addenda from IFES – <b>November 21, 2023</b></li> </ul>  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Прийом запитів на участь у тендері завершується <b>11 грудня 2023 року</b></li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• RFQ Closes – <b>December 11, 2023, 5 p.m. EST</b></li> </ul>   |
| <b>3. ІНСТРУКЦІЇ З ПІДГОТОВКИ ПРОПОЗИЦІЇ</b>  | <b>3. PROPOSAL PREPARATION INSTRUCTIONS</b>   |
| <b>3.1 Розуміння учасниками тендеру цього Запрошення до участі в тендері</b>  | <b>3.1 Bidders' Understanding of the Solicitation</b>   |
| Учасники тендеру несуть відповідальність за розуміння тендерної пропозиції в цілому та кожного з її елементів і повинні звертатися до IFES із запитом, необхідним для забезпечення такого розуміння. МФБ залишає за собою право дискваліфікувати будь-якого Учасника торгів, який, на його власний розсуд, не розуміє запрошення до участі в тендері або будь-який з його елементів. Така | Bidders are responsible for understanding the solicitation in its entirety and each of its elements and should make inquiries to IFES as necessary to ensure such understanding. IFES reserves the right to disqualify any Bidder that it determines, at its sole discretion, does not understand the solicitation or any of its elements. Such disqualification shall be at no fault, cost, or liability whatsoever to IFES. |

|   |  |
|---|--|
| дискваліфікація не буде пов'язана з будь-якою виною, витратами або відповідальністю IFES.   |  |
| <b>3.2 Інформація від IFES</b>  | <b>3.2 Information from IFES</b>   |
| Вся інформація, надана IFES в цьому запиті, може бути змінена в будь-який час. IFES не дає жодних гарантій щодо точності будь-якої інформації і не несе відповідальності за будь-яке її використання або покладання на неї, а також за будь-які претензії, що випливають з неї.   | All information provided by IFES in this solicitation is subject to change at any time. IFES makes no certification as to the accuracy of any item, and is not responsible or liable for any use of or reliance on the information or for any claims asserted therefrom.   |
| <b>3.3 Комунікація</b>  | <b>3.3 Communication</b>   |
| Усі повідомлення, пов'язані із тендером, повинні бути надані у письмовій формі. Усна комунікація не має сили, якщо вона не буде офіційно підтверджена в письмовій формі посадовою особою, відповідальною за закупівлі, зазначеною в пункті 3.3.1. В жодному разі усне спілкування не може мати перевагу над письмовим.  | All communications related to the RFQ must be in writing. Verbal communication shall not be effective unless formally confirmed in writing by the procurement official listed in 3.3.1. In no case shall verbal communication govern over written communication.   |
| <b>3.3.1 Контактна особа:</b> Єдина контактна особа для всіх питань, пов'язаних з цим запитом на участь у тендері, вказана нижче.   | <b>3.3.1 Point of Contact:</b> The sole point of contact for all communication related to this solicitation is listed below.   |
| менеджерка з контрактів та грантів<br><a href="mailto:kbakleh@ifes.org">kbakleh@ifes.org</a> Kareina Bakleh   | Contracts and Grants Manager - Kareina Bakleh<br><a href="mailto:kbakleh@ifes.org">kbakleh@ifes.org</a>  |
| Старший координатор проєктів<br><a href="mailto:kcharles@ifes.org">kcharles@ifes.org</a> Kyle Charles   | Senior Program Officer – Kyle Charles<br><a href="mailto:kcharles@ifes.org">kcharles@ifes.org</a>  |
| <b>3.3.2 Офіційні повідомлення</b> повинні включати, але не обмежуватися наступним:   | <b>3.3.2 Formal Communications</b> shall include, but are not limited to the following:  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Питання щодо цього запиту повинні бути подані в письмовій формі до контактної особи, зазначеної в пункті 3.3.1.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Questions concerning this solicitation must be submitted in writing to the point of contact identified in 3.3.1.</li> </ul>   |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Помилки та упушення в цьому запиті, а також пропозиції щодо вдосконалення. Учасники тендеру повинні повідомити IFES про будь-які розбіжності, помилки або упушення, які можуть існувати в цьому запиті на участь у тендері. Учасники тендеру повинні рекомендувати IFES будь-які вдосконалення робіт, описаних у тендерній пропозиції, які можуть відповідати інтересам IFES.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Errors and omissions in this solicitation, as well as enhancements. Bidders should notify IFES of any discrepancies, errors, or omissions that may exist within this solicitation. Bidders should recommend to IFES any enhancements to the work described in the solicitation which might be in IFES' best interests.</li> </ul> |

|   |  |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Запити щодо технічних інтерпретацій повинні подаватися у письмовій формі на адресу контактної особи, зазначеної в пункті 3.3.1.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Inquiries about technical interpretations must be submitted in writing to the point of contact identified in 3.3.1.</li> </ul>  |
| <p><b>3.3.3 Додатки:</b> IFES докладе всіх можливих зусиль для надання письмової відповіді на питання або запити на роз'яснення у формі письмових відповідей або доповнень відповідно до <i>Строків проведення тендеру</i>.</p>   | <p><b>3.3.3 Addenda:</b> IFES will make a good-faith effort to provide a written response to the questions or requests for clarifications in the form of written responses or addenda in accordance with the <i>Schedule of Events</i>.</p>  |
| <p><b>3.4 Подання пропозицій</b></p>  | <p><b>3.4 Submission</b></p>   |
| <p>Учасники тендеру повинні надіслати пропозиції в електронній копії електронною поштою на адресу контактної особи, зазначеної в пункті 3.3.1, не пізніше дати та часу закриття тендеру, зазначених у <i>Строках проведення тендеру</i>.</p>  | <p>It is mandatory for Bidders to send proposals in electronic copy via e-mail to the point of contact identified in 3.3.1 on or prior to the closing date and time shown in the <i>Schedule of Events</i>.</p>  |
| <p><b>3.5 Критерії відбору</b></p>  | <p><b>3.5 Criteria for Selection</b></p>   |
| <p>Оцінка кожної відповіді на цей запит ґрунтуватиметься на критеріях, викладених нижче. Метою цього запиту є визначення відповідальних Учасників торгів, які мають зацікавленість, можливості та фінансову спроможність поставити IFES продукт та/або послугу, визначені в Обсязі робіт.</p> | <p>The evaluation of each Response to this solicitation will be based on the criteria outlined below. The purpose of this solicitation is to identify responsible Bidders that have the interest, capability, and financial strength to supply IFES with the product and/or service identified in the Scope of Work.</p> |
| <p>IFES оцінюватиме пропозиції, що відповідають вимогам, на основі наступних критеріїв:</p>   | <p>IFES will evaluate responsive offers based on the following criteria:</p>   |
| <p><b>1. Пропоновані готельні та конференц-об'єкти - 30%.</b></p>   | <p><b>1. Hotel and Conference Facilities Offered 30%</b></p>   |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Доступність для людей з інвалідністю номерів, ресторанів, конференц-залів, ванних кімнат та паркування.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Accessibility for people with disabilities regarding accommodation rooms, restaurants, conference halls, bathrooms, and parking.</li> </ul>   |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Наявність високошвидкісного Wi-Fi у загальній зоні, номерах та конференц-залах.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Availability of high-speed Wi-Fi in the common area, accommodation, and conference rooms.</li> </ul>  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Їдальня на щонайменше 50 осіб.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Dining facilities for a minimum of 50 people.</li> </ul>  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Наявність альтернативних джерел електроенергії та опалення (генератори тощо).</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Availability of alternative electricity and heating options (generators, etc.).</li> </ul>  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Можливість паркування авто.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Parking capacity.</li> </ul>  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Бажана наявність власної території з охороною та відеоспостереженням.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Private territory with security and video surveillance is desired.</li> </ul>   |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Наявність укриття та аптечки.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Availability of the shelter and first aid kit.</li> </ul>   |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Холодна/гаряча вода, безперебійне електро-постачання,</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Cold/hot water, an uninterrupted power supply, heating/air conditioning, a kettle, and a hairdryer in each hotel room.</li> </ul>   |

|  |   |
|--|---|
| опалення/кондиціонер, чайник та фен у кожному номері готелю.   |   |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Наявність конференц-зали, її (їх) розмір та місткість в залежності від різного розташування (П-подібна форма, театр, банкет тощо).</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Conference room(s) available, its size and capacity based on different arrangements (U-shape, theatre, banquet, etc.).</li> </ul>          |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Достатньо місця для групової роботи (наявність окремих кімнат або перегородок у залі, місткість тощо)</li> </ul>                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sufficient space for breakout groups (availability of separate rooms or hall dividers, capacity, etc.)</li> </ul>                          |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Близькість вбиралень до конференц зали.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Proximity of restrooms to the training room.</li> </ul>  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Наявність щонайменше п'яти (5) фліпчартів, проектора та екрану.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Availability of at least five (5) flipcharts/whiteboards, projector, and screen.</li> </ul>  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Можливість встановити обладнання для синхронного перекладу.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Capacity to set up simultaneous interpretation facilities.</li> </ul>  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Наявність місця для зберігання навчальних матеріалів та обладнання.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Availability of space for storing training materials and equipment.</li> </ul>   |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Наявність трансферу з залізничного вокзалу.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Availability of transfer from the train station will be considered.</li> </ul>   |
| <b>2. Безпека - 25%.</b>   | <b>2. Security 25%</b>  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Розташування готелю та віддаленість від інфраструктурних та військових об'єктів.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Hotel location and distance from the infrastructure and military objects.</li> </ul>   |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Наявність укриття та його стан, розташування конференц-зал всередині будівлі тощо.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Availability of shelter and its conditions, location of the conference room inside the building, etc.</li> </ul>                           |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Наявність камер відеоспостереження на вулиці та в загальних зонах всередині готелю, а також цілодобова охорона</li> </ul>                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Availability of security cameras outdoors and in common areas inside the hotel and 24/7 guard security.</li> </ul>                         |
| <b>3. Меню страв та напоїв - 10%.</b>  | <b>3. Food and Beverage Menu 10%</b>  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Наявність веганських / вегетаріанських / безлактозних / безглютенових страв.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Availability of vegan/ vegetarian/ lactose-free / gluten-free meal options.</li> </ul>   |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Різноманітність страв у запропонованому меню закладу.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Variety of food in the venue's suggested menu.</li> </ul>  |
| <b>4. Ціна 25%</b>   | <b>4. Price 25%</b>   |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Загальна вартість, оцінка загальної ціни та обґрунтованість ціни, включаючи опис політики щодо скасування та неявки.</li> </ul>               | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Total cost, assessment of overall price, and price reasonableness, including descriptions of cancellation and no-show policies.</li> </ul> |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ціни повинні відображати справедливі та обґрунтовані поточні ринкові тарифи для місць проведення заходів.</li> </ul>                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Prices should represent fair and reasonable current market rates for event venues.</li> </ul>  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Безкоштовні послуги.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Complimentary services.</li> </ul>   |

|  |   |
|--|---|
| <b>5. Минулий досвід/результати роботи</b><br><b>10%</b>   | <b>5. Past experience/Performance</b><br><b>10%</b>   |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>IFES розглядатиме досвід проведення подібних заходів у минулому з іншими подібними міжнародними організаціями та проєктами міжнародно-технічної допомоги.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>IFES will consider the venue's experience hosting similar types of events in the past with other similar international NGOs.</li> </ul>  |
| <b>Розподіл оцінок за кожним Критерієм:</b>  | <b>Evaluation Criteria Grading for Each Criterion:</b>  |
| Значно перевищує очікування <b>5 балів</b>   | Highly Exceeds Expectations <b>5 Points</b>   |
| Дещо перевищує очікування <b>4 бали</b>  | Slightly Exceeds Expectations <b>4 Points</b>   |
| Відповідає очікуванням <b>3 бали</b>   | Meets Expectations <b>3 Points</b>  |
| Частково відповідає очікуванням <b>2 бали</b>  | Meets most but not All Expectations <b>2 Points</b>   |
| Не відповідає очікуванням <b>1 бал</b>   | Does Not Meet Expectations <b>1 Point</b>   |
| <b>3.6 Відбір та повідомлення</b>  | <b>3.6 Selection and Notification</b>   |
| IFES оцінюватиме відповіді, щоб визначити відповідальних учасників тендеру та пропозиції, що відповідають вимогам. Будуть відібрані фіналісти, які перейдуть до етапу переговорів. Письмове повідомлення буде надіслано фіналістам електронною поштою.   | IFES will evaluate Responses to identify responsible Bidders and responsive offers. Finalists will be selected to move into the negotiation phase of this process. Written notification will be sent to finalists via email.  |
| <b>4. ОБСЯГ РОБІТ/ТОВАРІВ/ПОСЛУГ</b>   | <b>4. SCOPE OF WORK/GOODS/SERVICES</b>  |
| IFES в Україні проведе кілька тренінгів протягом наступних місяців і потребує цінкових пропозицій на готельні та конференц-послуги. Для забезпечення гнучкості та реагування на потреби зацікавлених сторін у динамічній програмі IFES, IFES Україна сподівається укласти Базові угоди про замовлення (BOA) з закладами в західній частині України для надання цих послуг на постійній основі, орієнтовно з 25 грудня 2023 року по 24 грудня 2024 року, залежно від наявності вільних номерів. BOA надаватиме договірні умови щодо замовлень на проведення кожного з цих заходів, семінарів та зустрічей, що надсилатимуться Офісом IFES в Україні та зустрічей у міру необхідності. Кожна заявка буде пронумерована і являтиме собою замовлення на послуги. | IFES Ukraine will be hosting several trainings in the upcoming months and requires quotations for hotel and conferences services. To ensure flexibility and responsiveness to the needs of stakeholders in IFES' dynamic program, IFES Ukraine hopes to secure Basic Ordering Agreements (BOAs) with venues in Western Ukraine to provide these services on a recurring basis tentatively from December 25, 2023 to December 24, 2024, depending on room availability. The BOA will provide the contractual terms and conditions for call orders issued by the IFES Ukraine office for each of these training events, workshops and meetings as the need arises. Each call order will be numbered and constitute an order for services. |
| Учасник тендеру повинен бути в змозі надати всі послуги в одному місці в зазначений вище період.   | The bidder should be able to provide all services at one location, in the period mentioned above.   |
| Кількість гостей, які потребують розміщення, та учасників, які потребують харчування та прохолодних напоїв, варіюється від заходу до заходу. Учасників тендеру також просять   | The number of guests requiring rooms and participants requiring meals & refreshments varies from one event to another. Bidders are also requested to provide maximum capacity of their  |

|   |  |
|---|--|
| <p>зазначити максимальну місткість своїх конференц-залів. Будь ласка, надайте ціни на проживання та харчування відповідно до наведених нижче таблиць. <b>Податки (ПДВ та сервісні збори) повинні бути включені в ціну.</b></p>  | <p>conference facilities. Please provide pricing for lodging and banquet as described in the below tables. <b><u>Taxes, VAT and service charges must be provided in the price.</u></b></p>   |
| <p>Постачальники повинні заповнити та подати Додаток А: Таблиці цін, вимоги до приміщень та харчування, а також Інформацію про компанію для оцінки (реєстраційні документи). Ці форми повинні містити детальну інформацію про ціни у валюті, зазначеній у Додатку А, всі застосовні сервісні збори та/або податки повинні бути чітко визначені індивідуально.</p>   | <p>Vendors must complete and submit <b>Attachment A: Pricing Tables, Facilities &amp; Meal Requirements, and Company Information for Evaluation</b>. These forms must provide detailed pricing in currency identified in Attachment A, and all applicable service charges and/or taxes must be clearly identified individually.</p>  |
| <p><b>5. ФУНКЦІОНАЛЬНІ ВИМОГИ</b></p>   | <p><b>5. FUNCTIONAL REQUIREMENTS</b></p>   |
| <p><b>5.1 Часові рамки</b></p>  | <p><b>5.1 Timeline</b></p>   |
| <p>Учасники тендеру повинні подати у своїй пропозиції графік виконання робіт із зазначенням часу, необхідного для виробництва та консолідації продуктів та/або надання послуг.</p>  | <p>Bidders must submit a timeline in the Response showing the time required to produce and consolidate the products and/or deliver services.</p>   |
| <p><b>5.2 Географічний код (стосується лише фінансування USAID)</b></p>   | <p><b>5.2 Geographic Code (applicable to USAID funding only)</b></p>   |
| <p>Проект IFES в Україні фінансується Агентством США з міжнародного розвитку (USAID) за географічним кодом 110;937 (див. 22 CFR 228.03 для отримання додаткової інформації). Запит на виключення може застосовуватися до певних пропозицій. Якщо IFES визначить, що виняток є необхідним, орієнтовний час, необхідний для отримання такого винятку, буде врахований у розділі "Часові рамки" Критеріїв оцінки. IFES заохочує всіх Учасників торгів розглядати продукти, які підпадають під географічний код S/N 110;937, коли це можливо.</p> | <p>IFES' project in Ukraine is funded by United States Agency for International Development (USAID) under Source and Nationality (S/N) Geographic Code 110;937 (please refer to <a href="#">22 CFR 228.03</a> for more information). A waiver request may apply to certain offers. If IFES determines a waiver would be necessary, the estimated time required to obtain the waiver will be considered within the "Timeline" in the Evaluation Criteria. IFES encourages all Bidders to consider products that fall under S/N Geographic Code 110;937 whenever possible.</p> |
| <p><b>6. КВАЛІФІКАЦІЯ ТА РЕКОМЕНДАЦІЇ</b></p>   | <p><b>6. QUALIFICATIONS &amp; REFERENCES</b></p>   |
| <p>Учасники тендеру повинні надати наступну інформацію для того, щоб їхня пропозиція була розглянута:</p>   | <p>Bidders must provide the following information for their Response to be considered:</p>   |
| <p>1. Потенційний підрядник повинен бути юридично зареєстрований відповідно до законодавства України та мати всі ліцензії, дозволи та державні схвалення, необхідні для виконання робіт.</p>  | <p>1. Prospective contractor must be legally registered under the laws of the country and possess all licenses, permits, and government approvals necessary for the performance of the work.</p>   |
| <p>2. Короткий опис компанії та послуг, що пропонуються, включаючи</p>  | <p>2. A brief outline of the company and services offered, including:</p>  |

|  |  |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Повна юридична назва та адреса компанії</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Full legal name and address of the company</li> </ul>   |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Копії реєстраційних документів та податкову реєстрацію</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Copies of Corporate and tax registration documents</li> </ul>   |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Рік початку або заснування бізнесу</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Year the business was started or established</li> </ul>   |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Повне ім'я законного представника (президента або керуючого директора) компанії</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Full name of the legal representative (president or managing director) of the company</li> </ul>  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• ПІБ будь-яких фізичних або юридичних осіб, які володіють 50% і більше компанії</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Name of any individuals or entities that own 50% or more of the company</li> </ul>  |
| 3. Докази успішного надання послуг аналогічного розміру та складності.   | 3. Evidence of successful completion of a project of a similar size and complexity.  |
| 4. Рекомендації: Контактна інформація щонайменше трьох проектів, подібних за розміром, сферою застосування та обсягом, а також короткий опис їх реалізації (включаючи місце та рік). IFES залишає за собою право запитувати та перевіряти додаткові рекомендації.              | 4. References: Contact information for no less than three references from projects similar in size, application, and scope and a brief description of their implementation (including location and year). IFES reserves the right to request and check additional references.                      |
| 5. Якщо уряд, його агенти або агентства мають право власності або управлінський інтерес у компанії, потенційний підрядник повинен вказати це при поданні своєї пропозиції (якщо цього не буде зроблено, пропозиція потенційного підрядника буде знята з розгляду).             | 5. If a government, its agents, or agencies, have an ownership or managerial interest in the company, the prospective contractor must indicate this when submitting its offer (failure to do so will result in the prospective contractor's offer being removed from consideration).               |
| 6. Досвід роботи з міжнародними організаціями є перевагою.   | 6. Experience working with international organizations is a plus.  |
| 7. Детальний опис тарифів у доларах США із зазначенням усіх застосовних податків/зборів, наданих для кожної з категорій послуг, описаних у цьому запиті. Будь ласка, заповніть Таблицю цін та надайте всю інформацію, що вимагається у Розділі 4 "Обсяг робіт/товарів/послуг". | 7. Detailed description of rates in USD with all applicable taxes/charges clearly identified, provided against each of the categories of services described in this request. Please fill in the Pricing table and provide all the information requested in Section 4 Scope of Work/Goods/Services. |
| 8. Відповіді повинні бути складені англійською мовою та надіслані електронною поштою.  | 8. Responses should be in the English or Ukrainian language and submitted via email.   |
| 9. У рамках цього запиту не допускається залучення субпідрядників.   | 9. No subcontracting is allowed under this solicitation.   |
| 10. Підписана посадовою особою або уповноваженим представником довідка про те, що Учасник тендеру має достатні фінансові, технічні та управлінські ресурси та можливості для виконання обсягу робіт.   | 10. A certification signed by an officer or authorized representative that the Bidder has sufficient financial, technical and managerial resources and facilities to complete the Scope of Work.   |
| <b>7. ЦІНОУТВОРЕННЯ</b>  | <b>7. PRICING</b>  |



|   |   |
|---|---|
| Учасники тендеру повинні заповнити розбивку витрат у Додатку А для реалізації запиту IFES, як описано в цьому запиті на участь у тендері. Учасники тендеру повинні погодитися зберегти ці ціни дійсними протягом щонайменше 90 календарних днів.  | Bidders must complete the cost breakdown in <b>Attachment A</b> for the implementation of their solution for IFES' project as described in this solicitation. Bidders must agree to keep these prices valid for a minimum of 90 calendar days.  |
| Ціни повинні бути вказані в доларах США (USD). Необхідно вказувати ціни за одиницю товару, і у випадку розбіжностей між цінами за одиницю товару та загальною ціною, ціна за одиницю товару буде прийнята за базову при оцінці. Технічні специфікації повинні бути вказані для кожної позиції.  | Pricing must be in US Dollars (USD). Unit prices are required and in the case of discrepancies between unit prices and the total price, the unit price will be taken as reference basis in the evaluation. Technical specifications must be shown for each item.  |
| Деякі проекти IFES звільнені від сплати ПДВ в Україні, тому постачальників просять надавати ціни з ПДВ та без ПДВ, щоб забезпечити дотримання статусу платника ПДВ. IFES має намір покладатися на звільнення від сплати податків. IFES надасть обраному підряднику підтвердження звільнення від сплати ПДВ, і він має прийняти цю вимогу. | Some of IFES projects are VAT exempt in Ukraine and as such the vendor is requested to provide their prices with and without VAT to ensure compliance with the VAT status. IFES intends to rely on an exemption from taxes to the extent available to IFES. IFES will furnish the selected contractor with the VAT exemption, and they accept that requirement. |
| <b>8. ДОДАТКОВІ УМОВИ ТА ПОЛОЖЕННЯ</b>  | <b>8. ADDITIONAL TERMS &amp; CONDITIONS</b>   |
| <b>8.1 Угода про нерозголошення</b>   | <b>8.1 Non-Disclosure Agreement</b>   |
| IFES залишає за собою право вимагати від Учасника тендеру укласти угоду про нерозголошення.   | IFES reserves the right to require the Bidder to enter into a non-disclosure agreement.   |
| <b>8.2 Відсутність змови</b>  | <b>8.2 No Collusion</b>   |
| Змова суворо заборонена. Змова визначається як угода або договір, письмовий або усний, між двома або більше сторонами з метою обмеження чесної та відкритої конкуренції шляхом обману, введення в оману або шахрайства третьої сторони.   | Collusion is strictly prohibited. Collusion is defined as an agreement or compact, written or oral, between two or more parties with the goal of limiting fair and open competition by deceiving, misleading, or defrauding a third party.  |
| <b>8.3 Компанії, що належать або контролюються державою</b>   | <b>8.3 Companies Owned or Controlled by Government</b>  |
| Учасник тендеру повинен письмово розкрити у своїй Пропозиції, якщо уряд, його агенти або установи мають право власності або управлінський інтерес у компанії. Нерозкриття інформації про державну власність або управлінський інтерес в компанії призведе до того, що пропозиція Учасника торгів буде знята з розгляду.                   | The Bidder must disclose in writing with its Response if a government, its agents, or agencies, have an ownership or managerial interest in the company. Failure to disclose a government ownership or managerial interest in the company will result in the Bidder's offer being removed from consideration.   |
| <b>8.4 Укладання субпідрядних договорів</b>   | <b>8.4 Subcontracting</b>   |
| В рамках цього запиту не дозволяється залучення субпідрядників.   | No subcontracting is allowed under this solicitation.   |
| <b>8.5 Витрати</b>  | <b>8.5 Costs</b>  |

|   |   |
|---|---|
| Запрошення не зобов'язує IFES оплачувати будь-які витрати будь-якого виду, які можуть бути понесені Учасником тендеру або третіми особами у зв'язку з наданням відповіді.   | The solicitation does not obligate IFES to pay for any costs, of any kind whatsoever, which may be incurred by a Bidder or third parties, in connection with the Response.  |
| <b>8.6 Інтелектуальна власність</b>   | <b>8.6 Intellectual Property</b>  |
| Учасники тендеру не мають права використовувати будь-яку інтелектуальну власність IFES, включаючи, але не обмежуючись, усі логотипи, торгові марки або торгові назви IFES, у будь-який час без попередньої письмової згоди IFES.  | Bidders may not use any intellectual property of IFES including, but not limited to, all logos, trademarks, or trade names of IFES, at any time without the prior written approval of IFES.   |
| <b>8.7 Відповіді учасників тендеру</b>  | <b>8.7 Bidders' Responses</b>   |
| Усі прийняті Пропозиції та супровідна документація стають власністю IFES, за умови дотримання вимог конфіденційності щодо Пропозиції та супровідної документації.   | All accepted Responses and supporting documentation shall become the property of IFES, subject to claims of confidentiality in respect of the Response and supporting documentation.  |
| <b>8.8 Часткове присудження контракту</b>   | <b>8.8 Partial Awarding</b>   |
| IFES залишає за собою право прийняти всю або частину Пропозиції під час присудження контракту.  | IFES reserves the right to accept all or part of the Response when awarding a contract.   |
| <b>8.9 Відсутність відповідальності</b>   | <b>8.9 No Liability</b>   |
| IFES залишає за собою право прийняти або відхилити будь-яку Пропозицію або зупинити процес закупівлі в будь-який час без пояснення причин або відповідальності. IFES не несе відповідальності перед будь-яким Учасником тендеру, фізичною або юридичною особою за будь-які збитки, витрати, претензії або збитки будь-якого виду. | IFES reserve the right to accept or reject any Response or to stop the procurement process at any time, without assigning any reason or liability. IFES shall not be liable to any Bidder, person, or entity for any losses, expenses, costs, claims, or damages of any kind. |
| <b>8.10 Весь Запит на участь у тендері</b>  | <b>8.10 Entire Solicitation</b>   |
| Ця заявка, будь-які додатки до неї та будь-які додані таблиці складають повну заявку на участь у тендері.   | This solicitation, any addenda to it, and any attached schedules, constitute the entire solicitation.   |

| <b>Додаток А</b><br><b>Таблиці цін, умови проживання та вимоги до харчування</b>   | <b>Attachment A</b><br><b>Pricing Tables, Facilities &amp; Meal Requirements</b>   |
|--|--|
| Постачальники-учасники повинні заповнити всі розділи, що вимагаються в цій формі, включаючи ціни на проживання, місце проведення та банкетні послуги, політику готелю та інформацію про компанію. Крім того, постачальник повинен надати зразки меню на основі вимог IFES щодо харчування та напоїв. | Participating vendors must fill out all Sections required in this form, including the pricing for lodging, venue and banquet services, hotel policies, and company information. In addition, the vendor must provide sample menus based on IFES meal and refreshment requirements. |

| Таблиця цін на проживання та банкетні послуги   | Pricing Table for Lodging & Banquet Services   |
|---|--|
| <p><b>Будь ласка, зверніть увагу на наступне:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Будь-які сервісні збори повинні бути вказані окремо.</li> <li>- Потенційні підрядники повинні погодитися зберегти ці ціни дійсними протягом щонайменше 90 календарних днів.</li> <li>- Ціни повинні бути вказані в доларах США. Необхідно вказувати ціни за одиницю, і у випадку розбіжностей між цінами за одиницю та загальною ціною, ціна за одиницю буде взята за основу при оцінці.</li> <li>- За наявності, учасники тендеру мають подати план поверху та/або детальну таблицю максимальної місткості осіб у конференц-залах у різних форматах розсадки (круглі столи, П-подібні, театр тощо).</li> <li>- Якщо ціни відрізняються в залежності від сезону, будь ласка, додайте рядки в таблиці нижче і вкажіть ціни.</li> <li>- Учасники тендеру повинні вказати кількість доступних конференц-залів у своєму закладі із зазначенням місткості кожного з них.</li> </ul> | <p><b>Please note the following:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Any applicable service charges must be identified separately.</li> <li>- Prospective contractors must agree to keep these prices valid for at least 90 calendar days.</li> <li>- Pricing must be in USD. Unit prices are required and in case of discrepancies between unit prices and the total price, the unit price will be taken as the basis in the evaluation.</li> <li>- If available, bidders may submit a floor plan and/or detailed table for meeting rooms' maximum capacity in different seating formats (round tables, U-shape, theater style, etc.)</li> <li>- If prices differ depending on the season, please add the lines in the table below and specify the prices.</li> <li>- Bidders need to provide a number of available meeting rooms in their facility with capacity for each.</li> </ul> |
| <p><b>Вимоги до конференц-сервісу:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Готель має бути розташований у західній частині України, подалі від інфраструктурних та військових об'єктів.</li> <li>- Доступ для людей з обмеженими можливостями є вкрай бажаним.</li> <li>- Наявний високошвидкісний Wi-Fi у загальній зоні, номерах та конференц-залах.</li> <li>- Обов'язкова наявність їдальні на щонайменше 50 осіб.</li> <li>- Наявність альтернативних джерел електроенергії та опалення є дуже бажаною (генератори тощо).</li> <li>- Безпека учасників, навчального обладнання та транспортних засобів.</li> <li>- Бажана наявність парковки біля готелю.</li> <li>- Бажана наявність власної території з охороною та відеоспостереженням.</li> <li>- На локації має бути укриття та аптечка першої медичної допомоги.</li> <li>- У номерах готелю має бути холодна/гаряча вода, безперебійне електропостачання, опалення/кондиціонер, чайник, фен.</li> </ul>  | <p><b>Conference and Venue Services Requirements:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Hotel shall be located in the western part of Ukraine, far from infrastructure and military objects.</li> <li>- Access for people with disabilities is highly preferred.</li> <li>- High-speed Wi-Fi in the common area, accommodation, and conference rooms is required.</li> <li>- Dining facilities for a minimum of 50 people are required.</li> <li>- Availability of alternative electricity and heating options is highly desired (generators, etc.).</li> <li>- Security for attendees, training equipment, and vehicles.</li> <li>- Availability of parking near the hotel is desirable.</li> <li>- Private territory with security and video surveillance is desired.</li> <li>- The location should have a shelter and first aid kit.</li> </ul>                                       |

|   |   |
|---|---|
|   | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Hotel rooms must have cold/hot water, an uninterrupted power supply, heating/air conditioning, a kettle, and a hairdryer.</li> </ul>   |
| <p><b>- Конференц-зал:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Повинна бути обладнана стільцями для учасників та столами (бажано, щоб столи був круглої форми).</li> <li>• Достатній простір для роботи в групах (наявність окремих кімнат або перегородок у залі, місткість зали тощо).</li> <li>• Туалети поруч із конференц залом.</li> <li>• Наявність п'яти (5) фліпчартів, проектора та екрану</li> <li>• Можливість встановити обладнання для синхронного перекладу.</li> <li>• Можливість провітрювання приміщення та/або система кондиціонування</li> <li>• Наявність місця для зберігання навчальних матеріалів та обладнання</li> </ul>   | <p><b>- Conference room:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Should be equipped with chairs for participants and tables (round shape table is preferred).</li> <li>• Sufficient space for breakout groups (availability of separate rooms or hall dividers, capacity, etc.)</li> <li>• Restrooms close to the training room.</li> <li>• Five (5) flipcharts/whiteboards, projector, and screen available</li> <li>• Capacity to set up simultaneous interpretation facilities.</li> <li>• Possibility of airing the room and/or conditioning system</li> <li>• Availability of the space for storing training materials and equipment</li> </ul>   |
| <p><b>Вимоги до харчування та кейтерингу:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Варіанти меню для обідів, вечерь, банкету та кава-брейків повинні бути додані окремим документом.</li> <li>- Час харчування та перерв на каву буде повідомлено перед початком заходу.</li> <li>- Бажана наявність веганських/ вегетаріанських/ безлактозних/ безглютенових страв.</li> <li>- Достатня кількість бутильованої мінеральної води має бути доступною для всіх прийомів їжі, у конференц залі та в готельних номерах для всіх учасників.</li> <li>- Сніданок може включати пластівці, молоко, яйце, фрукти, сік, шматочки хліба, масло, джем, чай, каву, воду тощо. Бажано організувати відкритий шведський стіл.</li> <li>- Кава-брейки можуть включати чай, каву, печиво, бутерброди або сезонні закуски.</li> <li>- Обіди можуть включати хліб, суп, овочі, м'ясо/рибу, соління, салат, десерт, воду тощо. Бажано, щоб це був відкритий шведський стіл.</li> <li>- Вечері можуть включати хліб, овочі, м'ясо/рибу, соління, салат, десерт, воду тощо. Бажано організувати відкритий шведський стіл.</li> </ul> | <p><b>Meals and Refreshment Service Requirements:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Menu options for lunches, dinners, banquet and coffee breaks should be attached as a separate document.</li> <li>- The timing of meals and refreshment breaks will be advised before the event.</li> <li>- Availability of vegan/ vegetarian/ lactose-free / gluten-free meal options is desirable.</li> <li>- Sufficient bottled mineral water to be available for all meals, in the training room, and in the accommodation rooms for all attendees.</li> <li>- Breakfast might include cereals, milk, egg, fruits, juice, slices of bread, butter, jam, tea, coffee, water, etc. An open buffet is desirable.</li> <li>- Coffee breaks might include tea, coffee, cookies, sandwiches, or seasonal snacks.</li> <li>- Lunches might include bread, soup, vegetables, meat/fish, pickle, salad, dessert, water, etc. An open buffet is desirable.</li> <li>- Dinners might include bread, vegetables, meat/fish, pickle, salad, dessert, water, etc. An open buffet is desirable.</li> </ul> |

**Pricing Table:**

| № | Service / Послуга  | Unit / Одиниця                                 | Unit Cost (USD)<br>no VAT / Ціна за<br>одиницю у<br>доларах США<br>без ПДВ | Unit Cost (USD)<br>with VAT / Ціна<br>за одиницю у<br>доларах США з<br>ПДВ |
|---|--|--|--|--|
| 1 | <b>Double room</b> – with breakfast<br><br><b>Двомісний номер</b> зі сніданком   | Per room, per night<br><br>За кімнату, за добу |  |  |
| 2 | <b>Single room</b> – with breakfast<br><br><b>Одномісний номер</b> зі сніданком  | Per room, per night<br><br>За кімнату, за добу |  |  |
| 3 | <b>Breakfast</b> (if not included in the room rate)<br><br><b>Сніданок</b> (якщо не включено у вартість проживання)  | Per person, per day<br><br>За особу, за раз    |  |  |
| 4 | <b>Lunch</b><br><br><b>Обід</b>  | Per person, per day<br><br>За особу, за раз    |  |  |
| 5 | <b>Dinner</b><br><br><b>Вечеря</b>   | Per person, per day<br><br>За особу, за раз    |  |  |
| 6 | <b>Coffee Break Service (Tea/coffee, cookies)</b><br><br><b>Кава брейк (чай/кава, печиво)</b>  | Per person, one time<br><br>За особу, за раз   |  |  |
| 7 | <b>Superior Coffee Break Service (Tea/Coffee, Cookies, lights snacks)</b><br><br><b>Кава брейк (чай/кава, печиво, бутерброди)</b>                            | Per person, one time<br><br>За особу, за раз   |  |  |
| 8 | <b>Rent of the small meeting room</b> (less than 100 sq.m.) from 9:00 - 18:00.<br><br><b>Оренда малого конференц-залу</b> (менше 100 кв.м.) з 9:00 до 18:00. | Room per day<br><br>Зал на добу                |  |  |

|    |  |  |  |  |
|----|--|--|--|--|
| 9  | <p><b>Rent of the medium conference room</b> (100-200 sq.m.) from 9:00 - 18:00<br/> <i>The room should include a sound system, screen, and projector. Be specific about what is supplied in the room, including whether the room has facilities for simultaneous translation.</i></p> <p><b>Оренда середнього конференц-залу (100-200 кв.м.) з 9:00 до 18:00</b><br/> <i>Приміщення повинно бути обладнане звуковою системою, екраном та проектором. Уточніть, що саме надається в приміщенні, в тому числі, чи є в приміщенні обладнання для синхронного перекладу.</i></p>                                   | <p>Room per day</p> <p>Зал на добу</p> |  |  |
| 10 | <p><b>Rent of the big conference room</b> (more than 200 sq.m.) from 9:00 - 18:00<br/> <i>The room should have a sound system, microphones, screen, and projector. Be specific about what is supplied with the room, including whether the room has facilities for simultaneous translation.</i></p> <p><b>Оренда великого конференц-залу (понад 200 кв.м.) з 9:00 до 18:00</b><br/> <i>Приміщення повинно бути обладнане звуковою системою, мікрофонами, екраном та проектором. Уточніть, що саме входить в комплектацію приміщення, в тому числі, чи є в ньому обладнання для синхронного перекладу.</i></p> | <p>Room per day</p> <p>Зал на добу</p> |  |  |
| 11 | <p><b>Bottled mineral water (0.5-liter Bottle)</b></p>   | <p>Per bottle</p>                      |  |  |

|    |   |  |  |  |
|----|---|--|--|--|
|    | <b>Пляшка води (0.5 л)</b>  | За пляшку                                |  |  |
| 12 | <b>Tourist tax (for residents)</b><br><b>Туристичний збір (резидент)</b>        | Per person, per day<br>За особу, за день |  |  |
| 13 | <b>Tourist tax (for non-residents)</b><br><b>Туристичний збір (НЕ резидент)</b> | Per person, per day<br>За особу, за день |  |  |
| 14 | <b>Parking fee</b><br><b>Вартість паркування</b>                                | Per car, per day<br>За авто, за день     |  |  |
| 15 | <b>Any other costs*</b><br><b>Будь які інші витрати</b>                         | Unit<br>За одиницю                       |  |  |

| <b>Примітки:</b>  | <b>Notes:</b>  |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Учасники тендеру повинні вказати кількість одномісних та двомісних номерів у своєму закладі.</li> <li>Учасники тендеру повинні визначити кількість доступних номерів у своєму закладі для осіб з інвалідністю.</li> <li>Учасники тендеру повинні вказати час заселення та виселення, а також можливість пізнього виселення та раннього заїзду. Учасники також повинні вказати супутні витрати, якщо такі є.</li> <li>Учасники тендеру мають надати фотографії номерів, конференц-залів та приміщень, де будуть організовані харчування та кавабрейки будуть надаватися послуги харчування та кавабреjkів.</li> <li>Учасники тендеру повинні вказати умови бронювання номерів, умови незаїзду та анулювання бронювання.</li> <li>Будь ласка, зверніть увагу, що ціни на проживання, включаючи відповідні податки та збори, не повинні перевищувати максимально допустимі рейти, затверджені урядом США (ставки USAID та Посольства США).</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Bidders need to provide the number of single and double rooms in their facility.</li> <li>Bidders need to define the number of accessible rooms in their facility (for persons with disabilities)</li> <li>Bidders need to state check-in and check-out times and the availability of late check-out and early check-in. Bidders also need to specify associated costs, if any.</li> <li>Please also share photos of rooms, conference rooms, and spaces where meals and coffee break will be provided.</li> <li>Bidders need to provide a room reservation, no-show, and cancellation policy.</li> <li>Please note that lodging prices quoted, including applicable taxes and charges, must be within the</li> <li>U.S. government maximum approved rate in the DSSR (<a href="#">USAID</a> and <a href="#">U.S. Embassy rate</a>).</li> </ul> |